

بسم الله الرحمن الرحيم

اتفاقية تعاون

بين

جامعة البعث في الجمهورية العربية السورية

و

جامعة إربد الأهلية في المملكة الأردنية الهاشمية

بناءً على الرغبة المتبادلة بين الطرفين لتعميق علاقات التعاون العلمي بينهما والعلاقات الثقافية المستمرة بين البلدين

ورغبة منهما في تعميق وتعزيز التعاون بينهما في جميع المجالات العلمية المشتركة .

قررا عقد اتفاق التعاون المشترك كما يلي :

المادة الأولى: العمل العلمي المشترك:

- ١ . يتبادل الطرفان الوثائق والمعلومات التي تستخدم برنامج البحث العلمي والتعليم العالي لدى كلا منهما .
- ٢ . يتعاون الطرفان في إجراء البحوث العلمية المشتركة ذات الطابع الاستراتيجي على الصعيدين الوطني والقومي .
- ٣ . يتبادل الطرفان الدعوات للمشاركة بالمؤتمرات والندوات والمعارض والنشاطات العلمية والرياضية التي تعقد لدى كل طرف .

٤ . يتعاون الطرفان في مجالات الدراسات والاستشارات والخبرات المختلفة .

المادة الثانية: الدراسات العليا والبحث العلمي:

- ١ . توفير بعض المقاعد الدراسية أو المنح لطلاب الجامعتين لدراسة الاختصاصات المتوفرة لدى كل منهما وفق القوانين والأنظمة المرعية .
- ٢ . الإشراف العلمي على الطلاب الموفدين ورعايتهم اجتماعيا وصحيا ضمن الجامعتين المعنيتين وفقاً للأنظمة النافذة .

- ٣ . يقوم الجانبان بوضع وتنفيذ خطط الإشراف المشترك على رسائل الدراسات العليا .
- ٤ . يتعاون الجانبان في تقييم رسائل الدراسات العليا من خلال الأنظمة النافذة لديهما .
- ٥ . يتبادل الطرفان اللوائح والقواعد المنظمة للدراسات العليا لديهما .
- ٦ . يعلم كل طرف الآخر بمجالات ومواضيع البحث العلمي التي يجريها والتي يزمع القيام بها .
- ٧ . القيام بإجراءات بحوث علمية مشتركة .
- ٨ . يتعاون الجانبان في مجال التأليف وترجمة الكتب والنشر المشترك .
- ٩ . يتبادل الجانبان الوثائق والمطبوعات والمنشورات والدوريات والكتب الصادرة عن كل منهما .

المادة الثالثة : تبادل الزيارات العلمية :

- ١ . يتبادل الجانبان الزيارات العلمية (قصيرة ومتوسطة وطويلة الأمد) لأعضاء الهيئة التعليمية والفنية بهدف إلقاء المحاضرات والتدريس والتدريب والإطلاع العلمي وقضاء الإجازات الدراسية (مهمة بحث علمي) لمدة محددة من قبل الطرفين بالمراسلات الرسمية .
- ٢ . يتبادل الجانبان الزيارات الطلابية لطلاب المرحلة الجامعية الأولى وطلاب الدراسات العليا في المجالات العلمية المختلفة وذلك للاستفادة من الامكانات العلمية المتوفرة لدى كل طرف من أجل التدريب وإجراء البحوث العلمية .
- ٣ . تبادل إعارة أعضاء هيئة التدريس بين الجامعتين لمدة سنة دراسية قابلة للتجديد وذلك باتفاق بين الطرفين وفقاً للأنظمة النافذة .

المادة الرابعة : الشروط المالية :

- ١ . تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موفديها ذهاباً وإياباً أما الجهة المستقبلية فتتحمل نفقات الإقامة كاملة شاملة الانتقال الداخلية في الزيارات القصيرة .
- ٢ . يتفق بالمراسلات الرسمية على تكاليف أي أنشطة متبادلة بين الطرفين غير المنصوص عليها في الفقرة (٤-١) .

المادة الخامسة: التعاون في مجال التأهيل والتدريب:

يتم تنظيم التعاون في مجال التأهيل والتدريب بأن يعمل الطرفين على تبادل وتدريب الملاكات التطبيقية في المجالات الآتية:

١. شؤون الطلاب والتسجيل .
٢. الشؤون الإدارية والمالية .
٣. الملاك الفني في الكليات .
٤. الملاك الفني والإداري في المكتبات ونظام الأتمتة في الجامعة .

المادة السادسة: أحكام عامة:

١. تعتبر الاتفاقية سارية المفعول لمدة خمس سنوات اعتباراً من تصديق السلطات المختصة عليها وفقاً للأنظمة المرعية لدى الطرفين .
 ٢. تجدد الاتفاقية تلقائياً سنوياً بعد انتهاء مدتها ما لم يعلم أحد الطرفين بكتاب رسمي الطرف الآخر عن رغبته بإنهائها قبل ستة أشهر من تاريخ تجديد الاتفاقية .
 ٣. يجرى تعديل أو تغيير أو إضافة أي بند أو مادة إلى مواد هذا الاتفاق بعد التشاور واتفاق الطرفين بالطرق الرسمية ويعتبر ذلك نافذاً بعد تصديقه من قبل الطرفين حسب الأصول المتبعة لدى كل منهما .
 ٤. أي خلاف في وجهات النظر في تطبيق بند أو أكثر من بنود هذه الاتفاقية يحل بالتشاور بين الطرفين .
- حررت هذه الاتفاقية باللغة العربية على نسختين أصليتين متساويتين في القوة القانونية ووقعت في جامعة البعث .

رئيس جامعة إربيل الأهلية



أ.د. سلطان أبو عرابي العدوان

رئيس جامعة البعث



أ.د. ياسر حوريت

تاريخ التوقيع : حمص في ٣ / ٥ / ٢٠٠٤